

1 Tesaloniceni

27/12/2022 17:38:50

CAPITOLUL 1

* 1:1 Παύλος και Σιλβανός και Τιμόθεος τη εκκλησία
 Pavel, și Silvan, și Timotei, către adunarea
 Θεσσαλονικέων εν θεώ πατρί και κυρίω Ιησού χριστώ
 tesalonicenilor, în Dumnezeu Tatăl, și Domnul Isus Hristos.
 5484 1473 2532 1515 575 2316 3962 1473 2532 2962
 χάρις υμίν και ειρήνη από θεού πατρός ημών και κυρίου
 Har vouă, și pace de la Dumnezeu Tatăl nostru și Domnul
 * 5547
 Ιησού χριστού
 Isus Hristos.

Credința și exemplul tesalonicenilor

1:2 ευχαριστούμεν τω θεώ πάντοτε περί
 îi mulțumim lui Dumnezeu neîncetat cu privire la
 3956-1473 3417 1473 4160 1909 3588 4335
 πάντων υμών μρείαν υμών ποιούμενοι επί των προσευχών
 voi toți, amintire de voi făcând în rugăciunile
 1473 89 3421 1473 3588 2041
 ημών 1:3 αδιαλείπτως μνημονεύοντες υμών του έργου
 noastre; în continuu amintind a voastră lucrare
 3588 4102 2532 3588 2873 3588 26 2532 3588 5281
 της πίστεως και του κόπου της αγάπης και της υπομονής
 a credinței, și osteneala iubirii, și răbdarea
 3588 1680 3588 2962 1473 * 5547 1715 3588
 της ελπίδος του κορόν ημών Ιησού χριστού εμπροσθεν του
 speranței în Domnul nostru Isus Hristos, înaintea lui
 2316 2532 3962 1473 1492 80 25
 θεού και πατρός ημών 1:4 ειδότες αδελφοί αγαπημένοι
 Dumnezeu și Tatăl nostru. Știind frați preaiubiți
 5259 2316 3588 1589 1473 3754 3588 2098 1473
 υπό θεού την εκλογήν υμών 1:5 ότι το ευαγγέλιον ημών
 de Domnul, alegerea voastră, că Evanghelia noastră
 3756 1096 1519 1473 1722 3056 3440 235 2532 1722
 ουκ εγενήθη εις υμάς εν λόγω μόνον αλλά και εν
 nu a venit la existență între voi în cuvânt numai, ci și în
 1411 2532 1722 4151 39 2532 1722 4136
 δυνάμει και εν πνεύματι αγίω και εν πληροφορία
 putere, și în Duhul Sfânt, și în 2 plinătate de încredere
 4183 2531 1492 3634 1096 1722 1473 1223
 πολλή καθώς οίδατε οιοι εγενήθημεν εν υμίν δι
 l multă, după cum știți cum ne-am purtat printre voi, pentru
 1473 2532 1473 3402 1473 1096 2532 3588
 υμάς 1:6 και υμείς μιμηταί ημών εγενήθητε και του
 voi. Și voi imitatorii noștri ați devenit, și ai
 2962 1209 3588 3056 1722 2347 4183 3326
 κυρίου δεξάμενοι τον λόγον εν θλίψει πολλή μετά
 Domnului, primind cuvântul în necaz mult, cu
 5479 4151 39 5620 1096 1473 5179
 χαράς πνεύματος αγίου 1:7 ώστε γενέσθαι υμάς τύπους
 bucuria Duhului Sfânt, astfel că ați devenit voi modele
 3956 3588 4100 1722 3588 * 2532 3588 *
 πάσι τοις πιστεύουσιν εν τη Μακεδονία και τη Αχαΐα
 tuturor credincioșilor din Macedonia și Ahaia.
 575 1473 1063 1837 3588 3056 3588 2962
 1:8 αφ υμών γαρ εξήχρηται ο λόγος του κυρίου
 De la voi l căci a răsunat cuvântul Domnului,
 3756 3440 1722 3588 * 2532 1722 * 235 2532
 ου μόνον εν τη Μακεδονία και εν Αχαΐα αλλά και
 nu numai în Macedonia și în Ahaia, ci și
 1722 3956 5117 3588 4102 1473 3588 4314 3588 2316
 εν παντί τόπω η πίστις υμών η προς τον θεόν
 în oricine loc credința voastră, cea către Dumnezeu,
 1831 5620 3361 5532 1473 2192 2980 5100
 εξελήλυθεν ώστε μη χρεία ημάς έχειν λαλείν τι
 a ieșit, așa că [2 nu 4 nevoie l noi 3 avem], să spunem ceva.
 1473-1063 4012 1473 518 3697 1529
 1:9 αυτοί γαρ περί ημών απαγγέλλουσιν οποιαν εισοδον
 Căci ei înșiși despre noi istorisesc ce fel de primire

1:8 ἴs-a răspândit

2192 4314 1473 2532 4459 1994 4314 3588 2316
 έχομεν προς υμάς και πως επεστρέψατε προς τον θεόν
 am avut printre voi, și cum v-ați întors la Dumnezeu
 575 3588 1497 1398 2316 2198 2532 228
 από των ειδώλων δουλεύειν θεώ ζώντι και αληθινώ
 de la idoli, să slujiti ca robi Dumnezeului viu și adevărat,
 2532 362 3588 5207 1473 1537 3588 3772 3739
 1:10 ούτοι αναμένειν τον υιόν αυτού εκ των ουρανών ον
 și să așteptați pe Fiul Lui din ceruri, pe Care
 1453 1537 3498 * 3588 4506 1473 575 3588
 ηγειρεν εκ νεκρών Ιησούν τον ρυόμενον ημάς από της
 L-a înviat din morți, pe Isus, Care 2 scapă l ne de la
 3709 3588 2064
 οργής της ερχομένης
 mânia care vine.

CAPITOLUL 2

Lucrarea lui Pavel în Tesalonic

2:1 αυτοί γαρ οίδατε αδελφοί την εισοδον ημών
 Căci voi înșivă știți, fraților, venirea noastră,
 3588 4314 1473 3754 3756 2756 1096 235
 την προς υμάς ότι ου κενή γέγονεν 2:2 αλλά
 cea către voi, că nu în zadar s-a petrecut. ci,
 2532 4310 2532 5195
 και προπαθόντες και υβρισθέντες
 de asemenea, după ce am suferit mai înainte, și am fost insultați,
 2531 1492 1722 * 3955 1722 3588
 καθώς οίδατε εν Φιλιπποις επαρησιασάμεθα εν τω
 așa cum știți, în Filipi, am îndrăznit în to
 2316 1473 2980 4314 1473 3588 2098 3588
 ημών λαλήσαι προς υμάς το ευαγγέλιον του
 Dumnezeul nostru, să vorbim către voi Evanghelia lui
 2316 1722 4183 73 3588 1063 3874
 θεού εν πολλώ αγώνι 2:3 η γαρ παράκλησις
 Dumnezeu în mare luptă. Căci îndemnul
 1473 3756 1537 4106 3761 1537 167 3777 1722
 ημών ουκ εκ πλάνης ουδέ εξ ακαθαρσίας ουτε εν
 nostru nu era din rătăcire, nici din necurăție, nici în
 1388 235 2531 1381 5259 3588
 δόλω 2:4 αλλά καθώς δεδοκιμάσμεθα† υπό του
 înșelăciune. Dar după cum am fost lămuriti† l prin
 2316 4100 3588 2098
 θεού πιστευθήναι το ευαγγέλιον
 Dumnezeu a fi credincioși pentru a ni se încredința Evanghelia,
 3779 2980 3756 5613 444 700 235
 ούτως λαλούμεν ουχ ως ανθρώποις απέσκοντες αλλά
 astfel vorbim; nu ca oamenilor plătând, ci
 3588 2316 3588 1381 3588 2588 1473
 τω θεώ τω δοκιμάζοντι τας καρδίας ημών
 lui Dumnezeu, Cel care lămurește†2 inimile noastre.
 3777-1063 4218 1722 3056 2850 1096
 2:5 ουτε γαρ ποτε εν λόγω κολακείας εγενήθημεν
 Căci nici vreodată prin cuvinte lingușitoare nu ne-am purtat,
 2531 1492 3777 1722 4392 4124 2316
 καθώς οίδατε ουτε εν προφάσει πλεονείας θεός
 cum știți, nici prin pretext de sete de căștig, Dumnezeu
 3144 3777 2212 1537 444 1391 3777
 μαρτυρ 2:6 ουτε ζητούντες εξ ανθρώπων δόξαν ουτε
 e martor, nici căutând de la oameni glorie, nici
 575 1473 3777 575 243 1410 1722 922 1510.1
 αφ υμών ουτε από άλλων δυνάμενοι εν βάρει είναι
 de la voi, nici de la alții; deși am fi putut cu greutate să fim,
 5613 5547 652 235 1096 2261 1722
 ως χριστού απόστολοι 2:7 αλλ εγενήθημεν ήπιοι εν
 ca al lui Hristos apostoli. Dar am fost blânzi în
 3319 1473 5613-302 5162 2282 3588 1438 5043
 μέσω υμών ως αν τροφός θάλπη τα εαυτής τέκνα
 mijlocul vostru, precum o doică îngrijindu -și propriii copii.
 3779 2442 1473 2106
 2:8 ούτως μειρόμενοι υμών ευδοκούμεν
 Astfel având mare iubire pentru voi, ne-am fi găsit plăcerea
 3330 1473 3756 3440 3588 2098 3588 2316
 μεταδόναι υμίν ου μόνον το ευαγγέλιον του θεού
 să împărțim cu voi nu numai Evanghelia lui Dumnezeu,

2:4 †42 oc, Jud 7:4, Iov 34:3, Psa 17:3, 26:2, 139:23, Luc 12:56

2:4 †1 încercați spre aprobare

2:4 †2 încerca

235 2532 3588 1438 5590 1360 27 1473
ἀλλὰ και **τας** **εαυτων** **ψυχας** **διότι** **αγαπητοι** **ημιν**
 ci și propriile noastre vieți, fiindcă preaiubiți ne
 1096 3421-1063 80 3588 2873
γεγένησθε 2:9 **μνημονεύετε** **γαρ** **αδελφοί** **τον** **κοπον**
 deveniserăți. Căci vă amintiți fraților osteneala
 1473 2532 3588 3449 3571-1063 2532 2250 2038
ημων και **τον** **μοχθον** **νυκτος** **γαρ** και **ημερας** **εργαζομενοι**
 noastră și truda, căci noapte și zi lucrând,
 4314 3588 3361 1912 5100 1473 2784
προς **το** **μη** **επιβαρησαι** **τινα** **υμων** **εκρηξαμεν**
 pentru a nu îngreua pe niciunul din voi, am vestit
 1519 1473 3588 2098 3588 2316 1473
εις **υμας** **το** **εναγγελιον** **του** **θεου** 2:10 **υμεις**
 pentru voi Evanghelia lui Dumnezeu. Voi sunteți
 3144 2532 3588 2316 5613 3743 2532 1346
μαρτυρες και **ο** **θεος** **ως** **οσιως** και **δικαιως**
 martori și Dumnezeu, cât de sfânt și drept
 2532 274 1473 3588 4100 1096
και **αμεμπτως** **υμιν** **τοις** **πιστευουσιν** **εγενηθημεν**
 și ireproșabil, față de voi cei credincioși ne-am purtat.
 2509 1492 5613 1520-1538 1473 5613 3962
 2:11 **καθαπερ** **οιδατε** **ως** **ενα** **εκαστον** **υμων** **ως** **πατηρ**
 După cum știți cum pe fiecare din voi, ca un tată
 5043 1438 3870 1473 2532 3888
τεκνα **εαυτου** **παρακαλουντες** **υμας** και **παραμυθουμενοι**
 pe copiii lui, am îndemnat pe voi și mângâiat,
 2532 3143 1519 3588 4043 1473
 2:12 **και** **μαρτυρομενοι** **εις** **το** **περιπατησαι** **υμας**
 și am adevărat, pentru ca umblarea voastră
 516 3588 2316 3588 2564 1473 1519 3588
αξίως **του** **θεου** **του** **καλουντος** **υμας** **εις** **την**
 demnă să fie de Dumnezeu, Care 2 cheamă 1 vă pentru
 1438 932 2532 1391 1223 3778 2532 1473
εαυτου **βασιλειαν** και **δοξαν** 2:13 **δια** **τουτο** και **ημεεις**
 propria-l împărăție și glorie. De aceea și noi
 2168 3588 2316 89 3754
ευχαριστουμεν **τω** **θεω** **αδιαλείπτως** **οτι**
 mulțumim lui Dumnezeu în mod continuu, pentru faptul că
 3880 3056 189 3844 1473 3588 2316
παραλαβοντες **λογον** **αкоης** **παρ** **ημων** **του** **θεου**
 însușindu-vă cuvântul vestirii de la noi, vestirii lui Dumnezeu,
 1209 3756 3056 444 235 2531 1510.2.3 230
εδεξασθε **ου** **λογον** **ανθρωπων** **αλλα** **καθως** **εστιν** **αληθως**
 ați primit nu cuvântul oamenilor, ci așa cum este cu adevărat,
 3056 2316 3739 2532 1754 1722 1473 3588
λογον **θεου** **ος** και **ενεργειται** **εν** **υμιν** **υπο**
 cuvântul lui Dumnezeu, care și lucrează cu energie în voi cei ce
 4100 1473-1063 3402 1096 80
πιστευουσιν 2:14 **υμεις** **γαρ** **μιμηται** **εγενηθητε** **αδελφοι**
 credeți. Căci voi imitatorii ați devenit, fraților,
 3588 1577 3588 2316 3588 1510.6 1722 3588 *
των **εκκλησιων** **του** **θεου** **των** **ουσαν** **εν** **τη** **Ιουδαια**
 ai adunărilor lui Dumnezeu, cele fiind în Iudeea
 1722 5547 * 3754 3588-1473 3958 2532 1473 5259
εν **χριστω** **Ιησου** **οτι** **τα** **αυτα** **επαθετε** και **υμεις** **υπο**
 în Hristos Isus, fiindcă aceleași lucruri ați suferit și voi de la
 3588 2398 4853 2531 2532 1473 5259 3588
των **ιδιων** **συμφυλετων** **καθως** και **αυτοι** **υπο** **των**
 proprii voștri conaționali, după cum și ele de la
 * 3588 2532 3588 2962 615 *
Ιουδαιων 2:15 **των** και **του** **κυριου** **αποκτειναντων** **Ιησουν**
 iudei, care și pe Domnul L- au omorât, pe Isus,
 2532 3588 2398 4396 2532 1473 1559
και **τους** **ιδιους** **προφητας** και **ημας** **εκδιωξαντων**†
 și pe proprii lor profeti, și pe noi ne- au izgonit,
 2532 2316 3361 700 2532 3956 444
και **θεω** **μη** **αρεσκοντων** και **πασιν** **ανθρωποις**
 și lui Dumnezeu nu sunt plăcuți, și tuturor oamenilor
 1727 2967 1473 3588 1484 2980
εναντιων 2:16 **κολωντων** **ημας** **τοις** **εθνεσι** **λαλησαι**
 se opun; [opresc 1 ne] națiunilor să vorbim,
 2443 4982 1519 3588 378 1473 3588 266
ινα **σωθωσιν** **εις** **το** **αναπληρωσαι** **αυτων** **τας** **αμαρτίας**
 pentru a fi salvate, ca să umple măsura [3 lor 1 2 păcatelor]
 3842 5348 1161 1909 1473 3588 3709 1519 5056
πρωτοτε **εφθασε** **δε** **επ** **αυτους** η **οργη** **εις** **τελος**
 meru; veni însă peste ei mânia până la sfârșit.

2:13 †luați pentru voi

2:15 †17 oc, Deu 6:19, Ioe 2:20, Luc 11:49

Dorința lui Pavel de a-i vedea

1473 1161 80 642 575 1473
 2:17 **ημεις** **δε** **αδελφοι** **απορφανισθεντες** **αφ** **υμων**
 Noi însă fraților, lipsiți fiind de voi
 4314 2540 5610 4383 3756 2588 4056
προς **καιρον** **ωρας** **προσωπω** **ου** **καρδια** **περισσοτερως**
 pentru o vreme de-un ceas, cu față, nu cu inimă, cu mult mai mult
 4704 3588 4383 1473 1492 1722 4183
εσπουδασαμεν **το** **προσωπον** **υμων** **ιδειν** **εν** **πολλη**
 ne-am grăbit față voastră să o vedem cu mare
 1939 1352 2309 2064 4314 1473 1473
επιθυμια 2:18 **διο** **ηβελησαμεν** **ελθειν** **προς** **υμας** **εγω**
 dorință. De aceea am vrut să venim la voi; eu
 3303 * 2532 530 2532 1364 2532 1465
μεν **Παυλος** και **απαξ** και **δισ** και **ενεκοιφην**
 într-adevăr Pavel, și o dată și o a doua oară; și [a împiedicat
 1473 3588 4567 5100-1063 1473 1680 2228 5479
ημας **ο** **σατανας** 2:19 **τις** **γαρ** **ημων** **ελπις** η **χαρα**
 l ne-] Satana. Căci care e a noastră speranță sau bucurie,
 2228 4735 2746 2228 3780 2532 1473 1715
η **στεφανος** **καυχισης** η **ουχι** και **υμεις** **εμπροσθεν**
 sau coroană de laudă? or nu și voi, în față
 3588 2962 1473 * 5547 1722 3588 1473 3952
του **κυριου** **ημων** **Ιησου** **χριστου** **εν** **τη** **αυτου** **παρουσια**
 Domnului nostru Isus Hristos la a Lui venire?
 1473-1063 1510.2.5 3588 1391 1473 2532 3588 5479
 2:20 **υμεις** **γαρ** **εστε** η **δοξα** **ημων** και η **χαρα**
 Căci voi sunteți gloria noastră și bucuria.

CAPITOLUL 3

Misiunea lui Timotei în Teaslonic

1352 3371 4722 2106 2641
 3:1 **διο** **μηκετι** **στεγοντες** **ευδοκησαμεν**† **καταλειφθηνα** **και**
 De aceea ne mai răbdând, bine am găsit să fim lăsați
 1722 * 3441 2532 3992 * 3588
εν **Αθηναις** **μονοι** 3:2 **και** **επεμψαμεν** **Τιμοθεον** **τον**
 în Atena singuri; și am trimis pe Timotei
 80 1473 2532 1249 3588 2316 2532 4904
αδελφων **ημων** και **διακονων** **του** **θεου** και **συνεργων**
 fratele nostru și slujitor al lui Dumnezeu, și împreună-lucrător
 1473 1722 3588 2098 3588 5547 1519 3588 4741-1473
ημων **εν** **τω** **εναγγελιω** **του** **χριστου** **εις** **το** **στηριξαι** **υμας**
 cu noi în Evanghelia lui Hristos, ca să vă întărească,
 2532 3870-1473 4012 3588 4102 1473
και **παρακαλεσαι** **υμας** **περι** **της** **πιστεως** **υμων**
 și să vă mângâie cu privire la credința voastră.
 3588 3367 4525 1722 3588 2347 3778
 3:3 **τω** **μηδενα** **σαινεσθαι** **εν** **ταις** **θλιψεσι** **ταυταις**
 ca nimeni să nu se clatine în necazurile acestea;
 1473-1063 1492 3754 1519 3778 2749 2532-1063
αυτοι **γαρ** **οιδατε** **οτι** **εις** **τουτο** **κειμεθα** 3:4 **και** **γαρ**
 căci voi însuși știți că la aceasta suntem puși. Căci de asemenea,
 3753 4314 1473 1510.7.4 4302-1473 3754 3195
οτε **προς** **υμας** **ημεν** **προελεγομεν** **υμιν** **οτι** **μελλομεν**
 când cu voi eram, v-am spus mai dinainte că urmează să
 2346 2531 2532 1096 2532 1492 1223
θλιβεσθαι **καθως** και **εγενετο** και **οιδατε** 3:5 **δια**
 suferim necazuri; cum și s-a întâmplat, și știți. Pentru
 3778 2504 3371 4722 3992 1519 3588 1097 3588
τουτο **καγω** **μηκετι** **στεγων** **επεμψαι** **εις** **το** **γνωνα** **την**
 aceasta și eu, ne mai răbdând, am trimis pentru a cunoaște†
 4102 1473 3381 3985-1473 3588 3985 2532
πιστιν **υμων** **μηπως** **επειρασεν** **υμας** **ο** **πειραζων** και
 credința voastră, ca nu cumva să vă fi ispitit ispititorul, și
 1519 2756 1096 3588 2873 1473 737 1161 2064
εις **κενον** **γενηται** **ο** **κοπος** **ημων** 3:6 **αρτι** **δε** **ελθοντος**
 în zadar să fi devenit truda noastră. Acum însă veni
 * 4314 1473 575 1473 2532 2097 1473
Τιμοθεου **προς** **ημας** **αφ** **υμων** και **εναγγελισαμενον** **ημιν**
 Timotei la noi de la voi, și [2 aduse vești bune 1 ne],
 3588 4102 2532 3588 26 1473 2532 3754 2192 3417
την **πιστιν** και **την** **αγαπην** **υμων** και **οτι** **εχετε** **μυεαν**
 despre credința și iubirea voastră, și cum că păstrați amintirea

3:1 †4 oc, 1Co 9:12, 1:7, 1Te 3:5

3:1 †50 oc, Gen 24:26, Mat 3:17

3:3 †rânduți, în sensul 'puși cu intenție'

3:5 †a obține informații despre

1473 18 3842 1971 1473-1492 2509
 ημών αγαθὴν πάντοτε ἐπιποθούντες ἡμᾶς ἰδεῖν καθάπερ
 noastră bună meru, dorind mult să ne vedeți, așa cum
 2532 1473 1473 1223 3778 3870 80
 και ἡμεῖς υμᾶς 3:7 διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν ἀδελφοί
 și noi pe voi. De aceea am fost mângâiați fraților,
 1909 1473 1909 3956 3588 2347 2532 318 1473 1223
 εφ' ἡμῖν ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει και ἀνάγκῃ ἡμῶν διὰ
 cu privire la voi în tot necazul și nevoia noastră, datorită
 3588 1473-4102 3754 3568 2198 1437 1473 4739 1722
 τῆς υμῶν πίστεως 3:8 ὅτι νυν ζώμεν ἐάν υμεῖς στήκετε ἐν
 credinței voastre; căci acum trăim, dacă voi stați tari în
 2962 5100-1063 2169 1410 3588 2316
 κυρίου 3:9 τίνα γὰρ εὐχαριστιαν δυνάμεθα τῷ θεῷ
 Domnul. Căci ce mulțumire putem lui Dumnezeu
 467 4012 1473 1909 3956 3588 5479
 ἀναποδοῦναι περὶ υμῶν ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ
 să-I dăm în schimb cu privire la voi, pentru toată bucuria
 3739 5463 1223 1473 1715 3588 2316
 ἣ χαίρομεν δι' υμᾶς ἐμπροσθεν τοῦ θεοῦ
 cu care ne bucurăm datorită vouă înaintea Dumnezeului
 1473 3571 2532 2250 5238.1 1189
 ἡμῶν 3:10 νυκτὸς και ἡμέρας ὑπερπερισσοῦ δεόμενοι
 nostru, noapte și zi peste măsură implorând
 1519 3588 1492-1473 3588 4383 2532 2675
 εἰς τὸ ἰδεῖν υμῶν τὸ πρόσωπον και καταρτίσαι
 pentru ca să vă vedem fața, și să pregătim completând
 3588 5303 3588 4102 1473 1473 1161 3588
 τὰ ὑστερήματα τῆς πίστεως υμῶν 3:11 αὐτὸς δὲ ὁ
 lipsurile credinței voastre? El Însuși dar,
 2316 2532 3962 1473 2532 3588 2962 1473 *
 θεὸς και πατὴρ ἡμῶν και ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς
 Dumnezeu și Tatăl nostru și Domnul nostru Isus
 5547 2720 3588 3598 1473 4314 1473 1473
 χριστὸς κατεσθῆναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς υμᾶς 3:12 υμᾶς
 Hristos să îndrepte calea noastră către voi. Vouă
 1161 3588 2962 4121 2532 4052
 ὁ ὁ κύριος πλεονᾶσαι και περισσεύσαι
 dar, Domnul să facă să se înmulțească foarte și să prisosească
 3588 26 1519-240 2532 1519 3956 2509 2532
 τῆ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους και εἰς πάντας καθάπερ και
 iubirea unul față de altul, și față de toți, așa cum și
 1473 1519 1473 1519 3588 4741 1473 3588
 ἡμεῖς εἰς υμᾶς 3:13 εἰς τὸ στήριξαι υμῶν τὰς
 noi față de voi; ca să întărească ale voastre
 2588 273 1722 42 1715 3588 2316
 καρδίας ἀμέμπτους ἐν ἀλωσύνη ἐμπροσθεν τοῦ θεοῦ
 inimii ireporșabile în sfințenie înaintea Domnului
 2532 3962 1473 1722 3588 3952 3588 2962 1473 *
 και πατρὸς ἡμῶν ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 și Tatălui nostru, la venirea Domnului nostru Isus
 5547 3326 3956 3588 39 1473
 χριστοῦ μετὰ πάντων τῶν αἰώνων αὐτοῦ
 Hristos cu toți sfinții Lui.

CAPITOLUL 4

Îndemn la sfințenie

3588 3062 3767 80 2065 1473 2532
 4:1 τὸ λοιπὸν οὖν ἀδελφοί ἐρωτῶμεν υμᾶς και
 în rest deci, fraților, [rugăm l vă] și
 3870 1722 2962 * 2531 3880 3844
 παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ καθὼς παρελάβετε παρ'
 îndemnăm în Domnul Isus, așa cum ați primit de la
 1473 3588 4459 1163 1473 4043 2532 700
 ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ υμᾶς περιπατεῖν και ἀρᾶσκειν
 noi dreptar cum trebuie ca voi să umblați și să fiți plăcuți
 2316 2443 4052 3123 1492-1063
 θεῷ ἵνα περισσεύητε μᾶλλον 4:2 οἴδατε γὰρ
 lui Dumnezeu, ca să prisosiți mai mult. Căci știți
 5100 3852 1325-1473 1223 3588 2962 *
 τίνας παραγγελίας ἐδώκαμεν υμῖν διὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ
 ce îndemnuri v-am dat prin Domnul Isus.
 3778-1063 1510.2.3 2307 3588 2316 3588 38
 4:3 τοῦτο γὰρ ἐστὶ θέλημα τοῦ θεοῦ ὁ ἁγιασμός
 Căci aceasta este voia lui Dumnezeu, sfințirea
 1473 566-1473 575 3588 4202 1492
 υμῶν ἀπέχσθαι υμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας 4:4 εἰδέναι
 noastră, să vă feriți de curvie. Să știε

1538 1473 3588 1438 4632 2932 1722 38
 ἕκαστον υμῶν τὸ εαυτοῦ σκευὸς κτᾶσθαι† ἐν ἁγιασμῷ
 fiecare dintre voi propriul vas să-l posedeze în sfințenie
 2532 5092 3361 1722 3806 1939 2509 2532 3588
 και τιμὴ 4:5 μὴ ἐν πάθει ἐπιθυμίας καθάπερ και τὰ
 și cinste; (nu în patima poftei, la fel ca și
 1484 3588 3361 1492 3588 2316 3588 3361
 ἔθνη τὰ μὴ εἰδὸτα τὸν θεόν 4:6 τὸ μὴ
 națiunile, care nu cunosc pe Dumnezeu); ficecare să nu
 5233 2532 4122 1722 3588 4229 3588
 ὑπερβαίνειν και πλεονεκτεῖν ἐν τῷ πράγματι τῶν
 treacă peste măsură și să nu nedreptățească în lucrul
 80 1473 1360 1558 3588 2962 4012
 ἀδελφῶν αὐτοῦ διὸτι ἕκοικος† ὁ κύριος περὶ
 fratelui lui; căci cel ce pedepsește e Domnul cu privire la
 3956 3778 2531 2532 4277 1473 2532
 πάντων τούτων καθὼς και προείπαμεν υμῖν και
 toate acestea, așa cum de asemenea mai dinainte am spus vouă, și
 1263 3756-1063 2564 1473 3588 2316
 διεμαρτυράμεθα 4:7 οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεός
 v-am adevărit. Căci nu a chemat pe noi Dumnezeu
 1909 167 235 1722 38 5105 3588
 ἐπὶ ἀκαθαρτία ἀλλ' ἐν ἁγιασμῷ 4:8 τοιγαροῦν† ὁ
 pentru necurăție, ci la sfințenie. În consecință, cine
 114 3756 444 114 235 3588 2316
 ἀθελῶν οὐκ ἀνθρώπων ἀθετεῖ ἀλλὰ τὸν θεόν
 nesocotește, nu pe om nesocotește, ci pe Dumnezeu,
 3588 2532 1325 3588 4151 1473 3588 39 1519
 τὸν και δόντα τὸ πνεῦμα αὐτοῦ τῷ ἁγίῳ
 Care de asemenea a dat Duhul Lui Sfânt pentru
 1473 4012-1161 3588 5360 3756 5532 2192
 ἡμᾶς 4:9 περὶ δε τῆς φιλαδελφίας οὐ χρεῖαν ἔχετε
 noi. Iar despre iubirea de frați, nicio nevoie nu aveți
 1125-1473 1473 1063 1473 2312 1510.2.5
 γραφεῖν υμῖν αὐτοὶ γὰρ υμεῖς θεοδιδακτοὶ ἐστε
 să vă scriu; [3 înșivă l căci 2 voi] de Dumnezeu învățați sunteți
 1519 3588 25 240 2532-1063 4160
 εἰς τὸ αγαπᾶν ἀλλήλους 4:10 και γὰρ ποιεῖτε
 pentru† a vă iubi unul pe altul. Fiindcă și faceți
 1473 1519 3956 3588 80 3588 1722 3650 3588
 αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφούς τῶν ἐν ὅλῃ τῇ
 aceasta față de toți frații, cei din toată
 * 3870 1161 1473 80 4052
 Μακεδονία παρακαλοῦμεν δε υμᾶς ἀδελφοί περισσεῦεν
 Macedonia. Îndemnăm însă pe voi, fraților, să prisosiți
 3123 2532 5389 2270 2532
 μᾶλλον 4:11 και φιλοτιμείσθαι† ἠσυχάζειν† και
 și mai mult, și străduiți-vă cu ardoare să fiți liniștiți†, și
 4238 3588 2398 2532 2038 3588 2398
 πράσσειν† τὰ ἴδια και ἐργάζεσθαι ταῖς ἰδίαις
 să practicați cele ale voastră†, și să lucrați cu propriile
 5495 1473 2531 1473 3853 2443
 χερσὶν υμῶν καθὼς υμῖν παρηγγείλαμεν 4:12 ἵνα
 [mâini l voastre], așa cum v-am îndemnat;
 4043 2136 4314 3588 1854 2532 3367
 περιπατεῖτε εὐσχημόνως† πρὸς τοὺς ἐξῶ και μηδενός
 să umblați cuviincios față de cei din afară, și de nimeni
 5532 2192
 χρεῖαν ἔχητε
 nevoie să nu aveți.

4:4 †Deu 32:6

4:6 †2 oc, Rom 13:4

4:8 †7 oc, Iov 22:12, 24:22, Pro 1:26, 1:31, Isa 5:26, Evr 12:1

4:9 †în scopul de

4:11 †3 oc, Rom 15:20, 2Co 5:9

4:11 †40 oc, Gen 4:7, Luc 14:4

4:11 †trăiți liniștiți

4:11 †a practica, a acționa, a lucra, 57 oc, Gen 31:28, Luc 3:13

4:11 †să vă faceți treburile, să vă ocupați de ale voastre

4:12 †3 oc, Rom 13:13, 1Co 14:40

Venirea Domnului

1161 1473 50 80
4:13 ου θέλομεν δε υμᾶς ἀγνοεῖν† ἀδελφοί
 Nu vrem înșă ca voi neștiutori să fiți, fraților.
 4012 3588 2837 2443 3361 3076 2531 2532
περί τῶν κεκοιμημένων ἡμῶν καὶ ὡς καὶ
 cu privire la cei ce au adormit, ca și nu vă intristați la fel ca și
 3588 3062 3588 3361 2192 1680 1487-1063 4100
οἱ λοιποὶ οὐ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα **4:14** εἰ γὰρ πιστεύομεν
 ceilalți, care nu au speranță. Căci dacă credem
 3754 * 599 2532 450 3779 2532 3588 2316
ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανε καὶ ἀνέστη οὕτω καὶ ὁ θεός
 că Isus a murit și a înviat, în același fel și Dumnezeu,
 3588 2837 1223 3588 * 71 4862 1473
τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἕξει σὺν αὐτῷ
 pe cei ce au adormit prin Isus, îi va aduce cu El.
 3778-1063 1473 3004 1722 3056 2962 3754
4:15 τούτο γὰρ υμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ κυρίου ὅτι
 Căci aceasta vă spunem prin cuvântul Domnului, că
 1473 3588 2198 3588 4035 1519 3588 3952
ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι εἰς τὴν παρουσίαν
 noi, cei vii, care vom fi rămas până la venirea
 3588 2962 3766.2 5348 3588 2837
τοῦ κυρίου οὐ μὴ φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας
 Domnului, nicidecum nu o vom lua înaintea celor adormiți.
 3754 1473 3588 2962 1722 2752 1722 5456
4:16 ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι† ἐν φωνῇ
 Căci Însuși Domnul cu un strigăt de comandă cu glasul
 743 2532 1722 4536 2316 2597
ἀρχαγγέλου καὶ ἐν σάλπιγγι θεοῦ καταβήσεται
 arhanghelului, și cu trâmbița lui Dumnezeu, Se va coborâ
 575 3772 2532 3588 3498 1722 5547 450
ἀπ' οὐρανοῦ καὶ οἱ νεκροὶ ἐν ἰησοῦ ἀναστήσονται
 din cer, și cei morți în Hristos vor învia
 4412 1899 1473 3588 2198 3588 4035
πρῶτον **4:17** ἐπεὶτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι
 mai întâi. Apoi noi cei vii, care vom fi rămas,
 260 4862 1473 726 1722 3507 1519
ἀμα σὺν αὐτοῖς ἀρπαγησόμεθα† ἐν νεφέλαις εἰς
 împreună cu ei vom fi răpiți în nori, pentru
 529 3588 2962 1519 109 2532 3779 3842 4862
ἀπάντησιν τοῦ κυρίου εἰς ἀέρα καὶ οὕτω πάντοτε σὺν
 a-L întâlni pe Domnul în văzduh, și astfel întotdeauna cu
 2962 1510.8.4 5620 3870 240 1722
κυρίῳ ἐσόμεθα **4:18** ὥστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν
 Domnul vom fi. Astfel deci, mângâiați-vă unul pe altul prin
 3588 3056 3778
τοὺς λόγους τούτους
 cuvintele acestea.

CAPITOLUL 5

Ziua Domnului

4012 1161 3588 5550 2532 3588 2540 80
5:1 περί δε τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν ἀδελφοί
 Cu privire înșă la timpuri și la vremuri, fraților,
 3756 5532 2192 1473 1125 1473-1063
οὐ χρεῖαν ἔχετε υμῖν γράφεσθαι **5:2** αὐτοὶ γὰρ
 nicio nevoie nu aveți să vi se scrie, căci voi înșivă
 199 1492 3754 3588 2250 2962 5613 2812
ἀκριβῶς οἰδατε ὅτι ἡ ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτῃς
 în mod exact știți că ziua Domnului ca un hoț
 1722 3571 3779 2064 3752-1063 3004
ἐν νυκτὶ οὕτως ἔρχεται **5:3** ὅταν γὰρ λέγωσιν
 în noapte, astfel vine. Căci atunci când vor spune,
 1515 2532 803 5119 160 1473 2186
εἰρήνη καὶ ασφάλεια τότε αἰφνίδιος αὐτοῖς ἐφίσταται
 Pace și siguranță, atunci pe neașteptate peste ei se ține
 3639 5618 3588 5604 3588 1722 1064 2192 2532
ὀλεθρὸς ὡσπερ ἡ ὄδῖν τῇ ἐν γαστρὶ ἐχούσῃ καὶ
 distrugere, la fel ca durerile celei în burtă având, și
 3766.2 1628 1473 1161 80 3756 1510.2.5
οὐ μὴ ἐκφύγῃσιν **5:4** υμεῖς δε ἀδελφοί οὐκ εστέ
 nicidecum nu vor scăpa. Voi înșă fraților, nu sunteți

4:13 †29 oc, Gen 20:4, Mar 9:32, 1Ti 1:13, Evr 5:2

4:16 †2 oc, Pro 30:27

4:17 †45 oc, Gen 37:33, Mat 11:12, 13:19, Iud 1:23, Apo 12:5

5:3 †celei însărcinate

1722 4655 2443 3588 2250 1473 5613 2812 2638
ἐν σκότει ἡμέρα υμᾶς ὡς κλέπτῃς καταλάβῃ
 în întuneric, ca ziua† pe voi ca un hoț să vă surprindă.
 3956-1473 5207 5457 1510.2.5 2532 5207 2250 3756
5:5 πάντες υμεῖς υιοὶ φωτός εστε καὶ υιοὶ ἡμέρας οὐκ
 Voi toți fii ai lumii sunteți, și fii ai zilei; nu
 1510.2.4 3571 3761 4655 686 3767 3361
εσμεν νυκτός οὐδὲ σκότους **5:6** ἀρα οὐ μὴ
 sunteți ai nopții, nici ai întunericului. Astfel deci să nu
 2518 5613 2532 3588 3062 235 1127 2532
καθεύδωμεν ὡς καὶ οἱ λοιποὶ ἀλλὰ γρηγορώμεν καὶ
 dormim ca și ceilalți; ci să veghem și
 3525 3588-1063 2518 3571 2518
νήφωμεν **5:7** οἱ γὰρ καθεύδοντες νυκτός καθεύδουσι
 să fim sobri. Căci cei ce dorm, noaptea dorm;
 2532 3588 3182 3571 3184 1473 1161
καὶ οἱ μεθυσκόμενοι νυκτός μεθύουσιν **5:8** ἡμεῖς δε
 și cei ce se îmbată, noaptea se îmbată. Noi înșă
 2250 1510.6 3525 1746 2382 4102
ἡμέρας ὄντες νήφωμεν ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως
 ai zilei fiind, să fim sobrii; îmbrăcând platoșa credinței
 2532 26 2532 4030 1680 4991 3754
καὶ ἀγάπης καὶ περικεφαλαιᾶν ἐλπίδα σωτηρίας **5:9** ὅτι
 și a iubirii, și coiful speranței salvării. Căci
 3756 5087 1473 3588 2316 1519 3709 235 1519
οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεός εἰς ὀργήν ἀλλ' εἰς
 nu 2 a rânduit I ne- Dumnezeu pentru mânie, ci pentru
 4047 4991 1223 3588 2962 1473 * 5547
περιποίησιν σωτηρίας διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ
 obținerea salvării prin Domnul nostru Isus Hristos,
 3588 599 5228 1473 2443 1535 1127
5:10 τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν
 Care a murit pentru noi, ca, fie că veghem,
 1535 2518 260 4862 1473 2198 1352
εἰτε καθεύδωμεν ἀμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν **5:11** διὸ
 fie că dormim, împreună cu El să trăim. De aceea,
 3870 240 2532 3618 1520 3588 1520 2531
παρακαλεῖτε ἀλλήλους καὶ οικοδομεῖτε εἰς τὸν ἑαυτῶν
 îndemnați-vă unul pe altul, și zidiți-vă unul pe altul, așa cum
 2532 4160
καὶ ποιεῖτε
 și faceți.

Îndemnuri finale

2065 1161 1473 80 1492
5:12 ἐρωτῶμεν δε υμᾶς ἀδελφοί εἰδέναι
 Vă rugăm înșă pe voi rfaților, să-i recunoașteți
 3588 2872 1722 1473 2532 4291 1473
τοὺς κοπιῶντας ἐν υμῖν καὶ προϊστάμενους υμῶν
 pe cei ce se ostenesc între voi, și sunt puși peste voi
 1722 2962 2532 3560 1473 2532 2233
ἐν κυρίῳ καὶ νουθετοῦντας† υμᾶς **5:13** καὶ ἡγεῖσθαι
 în Domnul, și [avertizează l vă]; Și prețuiți
 1473 5238.1 1722 26 1223 3588 2041 1473
αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν
 -i peste măsură în iubire datorită lucrării lor.
 1514 1722 1438 3870-1161-1473
εἰρηνεύετε ἐν εαυτοῖς **5:14** παρακαλοῦμεν δε υμᾶς
 Trați în pace între voi înșivă. Vă îndemnăm dar
 80 3560 3588 813 3588 3588
ἀδελφοί νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους παραμυθεῖσθε τοὺς
 fraților, avertizați pe cei în neorânduială. Mângâiați pe cei
 3642 472 3588 772 3114
ολιγοψύχους ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν μακροθυμεῖτε
 slabi de inimă†. Sprijiniți pe cei slabi. Fiți îndelung-răbdători
 4314 3956 3708 3361 5100 2556 473 2556
πρὸς πάντας **5:15** ὁράτε μὴ τις κακὸν ἀντι κακοῦ
 față de toți. Vedeți ca nici unul rău pentru rău
 5100 591 235 3842 3588 18 1377 2532
τινὶ ἀποδώ ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν διώκετε καὶ
 celuiilalt să răsplătescă; ci întotdeauna binele urmăriți-l și
 1519-240 2532 1519 3956 3842 5463
εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας **5:16** πάντοτε χαίρετε
 unul față de altul și față de toți. Întotdeauna bucurați-vă.

5:4 †ziua Domnului

5:12 †17 oc, 1Sa 3:13, Iov 40:4, 2Te 3:15

5:13 †Fiți în pace unii cu alții

5:14 †7 oc, fricoși, influențabili, Pro 14:29, Isa 57:15, 1Te 5:14

⁸⁹ 5:17 ⁴³³⁶ ἀδιαλείπτως ^{1722 3956} προσεύχεσθε ²¹⁶⁸ 5:18 ^{1722 3956} ἐν ²¹⁶⁸ παντί ¹⁵¹⁹ ευχαριστεῖτε
 In mod continuu rugați-vă. În toate mulțumiți,
³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³ 1473 ²³⁰⁷ 3588 ²³¹⁶ 4151 ³³⁶¹ 4570 ¹⁷²² 5547 ^{*} 1519
¹⁴⁷³ τούτο ³⁵⁸⁸ γὰρ ²³¹⁶ θέλημα ¹⁷²² θεοῦ ⁵⁵⁴⁷ ἐν ³⁵⁸⁸ χριστῷ ²⁵⁷⁰ Ἰησοῦ ²⁷²² εἰς ³³⁶¹
 căci aceasta e voia lui Dumnezeu în Hristos Isus pentru
¹⁴⁷³ 3588 ⁴¹⁵¹ 3361 ⁴⁵⁷⁰ 4394 ³³⁶¹
¹⁸⁴⁸ 5:19 ³⁹⁵⁶ τὸ ¹³⁸¹ πνεῦμα ³⁵⁸⁸ μὴ ²⁵⁷⁰ σβέννυτε ²⁷²² 5:20 ³⁵⁸⁸ προφητείας ²⁷²² μὴ
 voi. Duhul nu-L stingeți. Profețiile nu le
¹⁸⁴⁸ 3956 1381 3588 2570 2722
⁵⁷⁵ 3956 1491 4190 566 1473
⁵⁷⁵ 3956 1491 4190 566 1473
¹¹⁶¹ 3588 2316 3588 1515 37-1473 3651 2532
¹¹⁶¹ 3588 2316 3588 1515 37-1473 3651 2532
³⁶⁴⁸ 1473 3588 4151 2532 3588 5590 2532 3588 4983
³⁶⁴⁸ 1473 3588 4151 2532 3588 5590 2532 3588 4983
²⁷⁴ 1722 3588 3952 3588 2962 1473 *
²⁷⁴ 1722 3588 3952 3588 2962 1473 *
⁵⁵⁴⁷ 5083 4103 3588 2564-1473
⁵⁵⁴⁷ 5083 4103 3588 2564-1473
³⁷³⁹ 2532-4160 80 4336 4012 1473
³⁷³⁹ 2532-4160 80 4336 4012 1473
⁷⁸² 3588 80 3956 1722 5370 39
⁷⁸² 3588 80 3956 1722 5370 39
³⁷²⁶⁻¹⁴⁷³ 3588 2962 314 3588 1992
³⁷²⁶⁻¹⁴⁷³ 3588 2962 314 3588 1992
³⁹⁵⁶ 3588 39 80 3588 5484 3588 2962 1473
³⁹⁵⁶ 3588 39 80 3588 5484 3588 2962 1473
^{*} 5547 3326 1473 281
^{*} 5547 3326 1473 281
¹⁴⁷³ 3588 2962 1473 281
¹⁴⁷³ 3588 2962 1473 281

5:22 ‡formă

5:27 †29 oc, Gen 24:37, Cân 2:7, Mar 5:7, Fap 19:13